



最後更新日期：2020 年 7 月 24 日

## 州立重啟指引 — 學齡人士的日間夏令營

**政府機構：**第 20-27 號行政命令，ORS 433.441、ORS 433.443、ORS 431A.010

**適用範圍：**本指引適用於學齡人士的日間夏令營營運商。供成人、青年和家庭使用的過夜營地只在第二階段的縣容許進行，並須遵循[第二階段戶外康樂指引](#)。

**執法：**如本指引的執行需要遵守某些法規，則可按第 20-27 號行政命令第 26 段的規定執行。

**定義：**就本指引而言，適用定義如下：

- 「營地」包括在規定的日間時段內，在獲得許可的兒童保育中心之外，在青少年或成人輔導員（體育營、音樂營、自然營、藝術營等）陪同下對兒童進行的任何正式聚會，或者通過學校進行的夏季正式教育活動。

營地是學齡兒童（K-12）的重要豐富活動，也是許多在職父母的托兒來源。

鑒於夏令營各具特色，因此對於舉辦機構來說，參考[公園](#)、[體育館和健身設施](#)，以及舉行營地的其他場所的準則是非常重要的。營地機構與露營者所使用的活動和設施的其他機構之緊密合作至關重要。

### 營運指引

**所有營地必須：**

- 應有書面的傳染病管理計劃。此計劃必須包括：
  - 一份協定，以通知[當地公共衛生當局](#)（LPHA）露營者或職員的任何 COVID-19 確診個案；
  - 維持程序和記錄，在有需要時協助 LPHA 進行接觸追蹤；
  - 一份協定，以篩查露營者和職員是否出現症狀；
  - 一份協定，要求任何生病或受暴露人士遠離營地；並盡量停止營地活動。
- 保留針對每個穩定小組（「穩定」是指該小組中的 10 名或少於 10 名的露營者每天都是一樣的）的每日紀錄冊。這些紀錄冊必須在完成離營後保留最少 4 週，並必須符合以下要求，在有需要時支持接觸追蹤：
  - 營地名稱
  - 接送時間

- 完成接送的成人
  - 成人的緊急聯絡資料
  - 與穩定小組進行互動的所有職員（包括浮動職員）
  - 營地從露營者收集資料的註冊文書或其他常規方法，必須包括所有露營者和職員的聯絡資料
- 禁止在過去 14 天內已知暴露（例如由家庭成員）冠狀病毒疾病（COVID-19）的任何露營者或職員進出營地。
  - 向職員傳達如出現以下情況則不需要工作，並且向家長傳達以下指引：如果職員和家長或其家庭中的任何人最近患上會發燒或咳嗽的疾病，請他們不要帶其露營者去營地。他們應在疾病開始後留在家裡至少 10 天，而且直到發燒後的 72 小時為止，前提是無須使用退燒藥物，並且冠狀病毒疾病（COVID-19）的症狀（發燒、咳嗽、呼吸急促和腹瀉）出現改善。職員或者露營者的咳嗽不是新的咳嗽（例如哮喘、過敏等），則不需要被排除在營地之外。營地可以選擇在登記表格內收集關於導致咳嗽的現有狀況的資料。
  - 如果任何進入營地的人被診斷出患有冠狀病毒疾病（COVID-19），請向 [LPHA](#) 彙報並進行諮詢，關於清潔和可能關閉教室或計劃。
  - 向 [LPHA](#) 彙報夏令營計劃的職員或學生的任何聚發性疾病。

## 一般情況

### 所有營地必須：

- 查閱和實施[僱主一般指引](#)。
- 必須經常提醒所有職員和家長，當出現任何涉及發燒、新的咳嗽或呼吸急促的疾病時，他們和其孩子應該留在家裡。
  - 個人應在疾病開始後留在家裡至少 10 天，而且直到發燒後的 72 小時為止，前提是無須使用退燒藥物，並且冠狀病毒疾病（COVID-19）的症狀（發燒、咳嗽、呼吸急促和腹瀉）出現改善。
- 提供洗手設施、紙巾和垃圾桶讓露營者和職員都能容易取用。
- 建議營地的所有人經常用肥皂和清水洗手（例如，在使用洗手間之後、飯前和飯後、進入室內之後、打噴嚏、流鼻涕或咳嗽之後）至少 20 秒。
  - 除了進食、準備或提供食物時，以及在使用洗手間後，可以使用酒精類搓手液（60%至 95%）來代替洗手。如果肥皂和水無法提供（例如：野外露營的營地），則可以使用酒精類搓部液消毒；但是，應盡一切努力促進以肥皂和水洗手。不使用手部消毒液時，必須將其存放在五（5）歲以下的學生不可以接觸的地方。

提示職員和露營者經常進行以下各項：

- 咳嗽/打噴嚏時以紙巾或手肘遮住；
- 立即將用過的紙巾扔進垃圾桶；以及

- 在咳嗽和打噴嚏後，包好並丟棄用過的紙巾，然後清潔雙手。
- 為盡量減少下車和接送期間的接觸，允許父母待在建構物外以進行孩子的登記和離開程序。考慮將接送時間分開安排，並限制使用經常接觸的物品（書寫用具、文件夾等）。

## 口罩和面罩：

- 職員/輔導員必須遵循[州立口罩、面部防護罩或面罩指引](#)戴上口罩、面部防護罩或面罩。
- 露營者年滿五（5）歲在參加露營活動期間，在室內和戶外無法保持六（6）英尺的身體距離時必須佩戴口罩、面部防護罩或面罩。
  - 如露營者參與的活動使佩戴口罩、面部防護罩或面罩並不可行，則無須佩戴口罩、面部防護罩或面罩，例如游泳或吹奏銅管或木管樂器時。
  - 營地應致力向沒有面罩或忘記帶面罩的露營者提供面罩。
- 兩（2）歲以下的露營者不需要戴口罩、面部防護罩或面罩。
- 強烈建議兩（2）歲至五（5）歲的露營者在所有室內及戶外營地活動期間佩戴口罩、面部防護罩或面罩。
- 在以下的情況下，任何年齡的兒童都不應戴口罩、面部防護罩或面罩：
  - 如果他們的身體狀況使他們難以呼吸；
  - 如果他們有殘疾而無法佩戴口罩、面部防護罩或面罩；
  - 如果他們不能自行移除口罩、面部防護罩或面罩；或
  - 在睡覺時。
- 營地不可對不能佩戴口罩、面部防護罩或面罩的兒童限制進行活動及取得指示。患有難以呼吸的醫療狀況或無法佩戴口罩、面部防護罩或面罩的殘障職員或露營者可以要求營地遷就，以便他們可以完全及平等地享用向公眾開放的服務、交通和設施。合理的修改不包括簡單地允許沒有戴上口罩、面部防護罩或面罩的職員或露營者進行活動或取得指示。

## 篩查是否有症狀。如果有人生病該怎麼辦？

### 所有營地必須：

- 檢查任何進入營地設施/範圍或與露營者和與職員合作的人是否出現新的咳嗽和發燒。發燒而且體溫高於或等於華氏 100.4 度的個人不得進入。冠狀病毒疾病（COVID-19）並不總是出現發燒或出現新的咳嗽。冠狀病毒疾病（COVID-19）的症狀包括發燒和新的咳嗽，以及呼吸急促或呼吸困難；發燒、發冷、肌肉疼痛、喉嚨痛和新的味覺或嗅覺喪失。
  - 如果家長不能檢查露營者的體溫，則營地必須檢查體溫。

- 如果露營者或職員在露營日/課堂上出現新的咳嗽（例如，與先前存在的病症（例如哮喘）無關），發燒、呼吸急促或其他冠狀病毒疾病（COVID-19）的症狀，應立刻將露營者與其他人隔離，並儘快將他們送回家。
  - 在等待生病的露營者被接走時，職員應與露營者一起待在一個房間與其他人隔離。照顧者應留在同一房間內，並應與露營者保持儘可能安全的距離（最好至少六（6）英尺）。
  - 生病的露營者必須在疾病發作後至少留在家裡 10 天，而且直到發燒後的 72 小時為止，不使用減退發燒的藥物，並且冠狀病毒疾病（COVID-19）的症狀（發燒、咳嗽、呼吸急促和腹瀉）出現改善。
- 確保營地有靈活的病假和缺勤政策，以助職員在生病時留在家裡。
- 如果進入營地設施的任何人被診斷出患有冠狀病毒疾病（COVID-19），請就清潔和可能需要關閉的事宜向當地公共衛生部門彙報。
- 向當地公共衛生部門彙報有關暑期計劃的職員或露營者的任何聚發性的疾病。

## 保持身體距離

### 所有營地必須：

- 限制穩定小組最多只能容納 10 名或少於 10 名露營者（「穩定」是指該小組中的 10 名或少於 10 名的露營者每天都一樣的）。
  - 穩定小組更換的頻率不得每週超過一次（例如：針對每週營運的營地）。
  - 可以提供舉辦不同的上午和下午團體的半日營。在這些活動之間必須採取衛生措施。一個空間每天最多可容納兩（2）個穩定小組。
  - 露營前和後託兒期間都必須認真管理，確保度過一天的穩定小組中的露營者保持在一起。
  - 如果營地設施或場所能對可容納的營員者人數保持身體距離，則該營地可以有多个 10 人的穩定小組（每個露營者有最少 35 平方英尺的室內空間；每個露營者有最少 75 平方英尺的室外空間），並且露營者進入或使用用餐區、洗手間、淋浴和活動的人數為 10 人之內的穩定小組。
  - 穩定小組包括露營者和職員；一個小組所需的人員數量則不計入 10 人的總數。職員應盡量留在一個小組內。與多個穩定小組互動的職員必須在與不同穩定小組進行互動之間洗手/消毒雙手。
  - **露營前和後託兒期間：**穩定小組應包括相同的露營者 - 露營前託兒期間、露營日以及露營後託兒期間。露營者應一直留在穩定小組，即使在露營前或後託兒期間只有一人。
- 營地必須確保每個穩定小組每天留在相同的室內空間，並且不得與任何其他小組混合。
- 與每組露營者互動的職員數量應減至最少；職員必須專注於一個小組，並且儘可能不要在小組之間移動。如果「浮動職員」或其他職員隨穩定小組一起輪替，則在與穩定小組的露營者一起進入空間之前必須確保他們洗手或消毒雙手，而且職

員必須戴上臉罩。如果訪客講者前往營地，他們進出營地時必須遵循[州立口罩、面部防護罩或面罩指引](#)洗手或消毒雙手。

- 在日常活動和課堂期間支持身體距離，並努力保持每個人之間有至少六（6）英尺的距離。例如，通過以下方式安排項目：
  - 取消大型團體活動（大於穩定小組）。
  - 在桌上工作時增加露營者之間的距離。
  - 計劃不需要多個露營者有密切身體接觸的活動。
  - 盡可能指定僅供一個小組使用的設備（例如：美術用品、樂器、球、手套等），並在練習或使用之間進行消毒。如果必須在各個小組之間共用設備，則必須在一個穩定小組每次使用之前和之後進行消毒。
  - 減少排隊的時間，並採取步驟確保露營者之間保持六（6）英尺的距離。
  - 限制不必要的訪客和志願者。
  - 確保包括銅管樂器或木管樂器在內的活動保持身體距離，因為這些樂器可能會將呼吸飛沫散佈至六（6）英尺以外。
- 確保營地特殊活動設有身體距離要求。只有在如果不屬同一家庭的所有人之間可以保持六（6）英尺的距離下，家長或其他訪客可以來營地參加特殊活動（例如：戲劇製作、體育比賽）。訪客進入時必須戴口罩、面部防護罩或面罩並消毒雙手。

## 加強清潔、消毒和通風

所有營地必須：

- 每天多次清潔、消毒和消毒經常觸摸的表面（例如：私人遊樂場設備、固定式攀爬架、門的把手、水槽把手、交通工具）。
- 避免使用不容易清洗、消毒或消毒的物品（例如：毛絨玩具）。
- 安全和正確地進行消毒，並且按照製造商指定的標籤說明將這些產品儲放在遠離兒童的地方。
- 通過打開窗戶和門，使用風扇和其他方法確保通風系統正常運行，並儘可能增加室外空氣的流通。
  - 請勿打開門窗，如果這樣做會對使用設施的露營者構成安全或健康風險（例如：允許花粉進入或加重哮喘症狀）。

## 實地考察/交通

所有營地必須：

- 避免與穩定小組以外的任何人旅遊。
- 應記錄每個穩定小組的名稱和職員（包括司機），以及出行的日期和時間和車輛編號/許可證。

- 容許司機運載多個穩定小組。司機必須佩戴口罩、面部防護罩或面罩，並在運載每個穩定小組之前及之後消毒雙手。
  - 根據[交通指引](#)，車輛必須在運送各組學生和職員之間進行清潔。
- 確保露營者和職員坐在車上，以便各方保持三（3）英尺的距離。

## 食品服務

### 所有營地必須：

- 遵守所有常規的食品處理和儲存方案。
- 確保所有露營者和職員在進食前先用肥皂和水洗手。在有限的情況下（例如：偏遠地區的營地），由於缺乏自來水而無法使用肥皂和水，可以使用酒精類手部消毒液（60–95%）。
- 鼓勵露營者盡量自攜食物。應指示露營者不要與其他露營者共享食物。
- 嚴禁家庭式食品服務。如營地提供食物，營地必須以個別碟子提供食物，或在只由營地職員提供服務的情況下採用自助餐形式運作，同時為不同露營者之間保持身體距離措施。

### 其他：

- 在公共場所舉行的露營（例如：公園）必須遵循上述一般營地的指引；及任何關於營地地點的[其他指引](#)。例如，州立公園中的營地必須遵循州立公園使用指引以及夏令營指引。
- 如果營地場內有游泳池並位於第二階段的縣之內，他們必須遵循[游泳池指引](#)。
- 湖泊：在湖中游泳的露營者和職員應保持 6 英尺的距離，並遵守所有洗手和其他的衛生建議。必須根據最接近的設施類型（例如：洗手間等）的[指引](#)來處理換上和除下游泳裝備的設施。
- 營地必須在露營正式開始之前培訓職員。如提供現場職員培訓，必須保持身體距離。這包括有關冠狀病毒疾病（COVID-19）的事實、清潔/衛生和安全的培訓。
- 從美國境外到達營地的露營者和職員必須在開始露營之前確認他們已經在美國停留了 14 天，沒有任何症狀（發燒、咳嗽、呼吸急促）。
- 在冠狀病毒疾病（COVID-19）危機期間，虐待兒童的舉報下降了 60% 以上。夏令營必須包括培訓，以識別和舉報可疑的虐待兒童和疏忽兒童的行為。職員可以致電 1-855-503-SAFE（7233）舉報任何可疑的虐待兒童行為。額外的資源可以透過 [早期教育部門](#)和[俄勒岡州教育局](#)找到。
- 小組聚會的性質為有某些健康狀況的個別人士構成風險。這些組別面臨染上 COVID-19 後後果較差的風險。強烈建議屬於高危組別的露營者和職員不要參加營地。
  - 高危的定義為：
    - 65 歲和以上人士；

- 慢性肺病或中度至嚴重哮喘的人士；
- 有嚴重心臟病的人；
- 免疫力低下的人
- 嚴重肥胖（身高體重指數 [BMI] 為 40 或以上）；
- 糖尿病患者；
- 患有慢性腎臟疾病和正在接受透析的人士；
- 有肝臟疾病的人士；以及
- OHA 或 CDC 確定的任何其他潛在條件。

### 其他資源：

- [您可以張貼的告示](#)
- [州立口罩、面部防護罩、面罩指引](#)
- [OHA 僱主一般指引](#)
- [CDC 公園及康樂設施的管理者指引](#)

**文件檔案的可獲得性：**對於殘疾人士或說其他語言的非英語人士，OHA 可以提供其他格式的資訊，例如：翻譯、大字體或盲文。請聯絡 Mavel Morales，電話：1-844-882-7889, 711 TTY, 或電郵：[OHA.ADAModifications@dhsoha.state.or.us](mailto:OHA.ADAModifications@dhsoha.state.or.us)。